

# Amo

## Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
וְעַל-  
na-kwa-sababu-ya  
מוֹאָב  
Moabu  
פְּשָׁעֵי  
makosa-ya  
שְׁלֹשָׁה  
makosa-matatu  
עַל-  
Kwa-sababu-ya  
יְהוָה  
Yahwe  
אָמַר  
asema  
כֹּה  
Hivyo  
[H4124](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲדוֹם  
Edomu  
מַלְדָּד-  
mfalme-wa  
עֲצָמוֹת  
mifupa-ya  
שְׂרָפוֹ  
kuchoma-kwake  
עַל-  
kwa-sababu-ya  
אֲשִׁיבֶנּוּ  
sitaurudisha  
לֹא  
sitatoa  
אֲרֵבֶעָה  
manne  
[H0123](#) [H4428](#) [H6106](#) [H8313](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

לְשִׁיד:  
kuwa-chokaa  
[H7875](#)

Hili ndilo asemalo Bwana: "Kwa dhambi tatu za Moabu, hata kwa dhambi nne, sitaizuia ghadhabu yangu. Kwa sababu alichoma mifupa ya mfalme wa Edomu, ikawa kama chokaa.

2  
וְיָמַת  
na-atakufa  
הַקְּרִיּוֹת  
Kerioti  
אֲרָמְנוֹת  
ngome-za  
וְאֶכְלָהּ  
na-utateketeza  
בְּמוֹאָב  
katika-Moabu  
אָשׁ  
moto  
וְשִׁלַּחְתִּי-  
Na-nitatuma  
[H4191](#) [H7152](#) [H0759](#) [H0398](#) [H4124](#) [H0784](#) [H7971](#)  
בְּשֵׂאוֹן  
kwa-ghasia  
מוֹאָב  
Moabu  
בְּתַרְוֵעָה  
kwa-kelele-za-vita  
שׁוֹפֵר:  
tarumbeta  
[H7782](#) [H8643](#) [H4124](#) [H7588](#)

Nitatuma moto juu ya Moabu ambao utateketeza ngome za Keriothi. Moabu ataanguka kwa ghasia kubwa katikati ya vilio vya vita na mlio wa tarumbeta.

3  
אֶהְרֹג  
nitawaua  
שְׂרִיָּה  
wakuu-wake  
וְכָל-  
na-wakuu-wake-wote  
מִקְרָבָהּ  
kutoka-kati-yake  
שׁוֹפֵט  
hakimu  
וְהִכְרַתִּי  
Na-nitamkatilia-mbali  
[H2026](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7130](#) [H8199](#) [H3772](#)  
עָמוּ  
pamoja-naye  
יְהוָה:  
Yahwe  
אָמַר  
asema  
[H3068](#) [H0559](#)

Nitamwangamiza mtawala wake na kuwaua maafisa wake wote pamoja naye," asema Bwana.

4  
וְעַל-  
na-kwa-sababu-ya  
יְהוּדָה  
Yuda  
פְּשָׁעֵי  
makosa-ya  
שְׁלֹשָׁה  
makosa-matatu  
עַל-  
Kwa-sababu-ya  
יְהוָה  
Yahwe  
אָמַר  
asema  
כֹּה  
Hivyo  
[H3063](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְהוָה  
Yahwe  
תּוֹרַת  
sheria-ya  
אֶת-  
-  
מֵאִסָּם  
kukataa-kwao  
עַל-  
kwa-sababu-ya  
אֲשִׁיבֶנּוּ  
sitaurudisha  
לֹא  
sitatoa  
אֲרֵבֶעָה  
manne  
[H3068](#) [H8451](#) [H0853](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0702](#)

אֲשֶׁר-  
ambao-  
כּוֹזְבֵיהֶם  
uongo-wao  
וַיִּתְּעוּם  
na-uongo-wao-uliwapoteza  
שָׁמְרוּ  
kuzishika  
לֹא  
hawakuzishika  
וַיִּחְקִי  
na-amri-zake  
[H3577](#) [H8582](#) [H8104](#) [H3808](#) [H2706](#)

הָלְכוּ  
waliwafuata  
אֲחֵרֵיהֶם:  
nyuma-yao  
אֲבוֹתָם  
baba-zao  
[H0001](#) [H1980](#)

Hili ndilo asemalo Bwana: "Kwa dhambi tatu za Yuda, hata kwa dhambi nne, sitaizuia ghadhabu yangu. Kwa sababu wameikataa sheria ya Bwana na hawakuzishika amri zake, kwa sababu wamepotoshwa na miungu ya uongo, miungu ambayo babu zao waliifuata.

פ	ירוּשָׁלַם :	אַרְמְנוֹת	וְאַכְלָה	בְּיהוּדָה	אַשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	5
P	Yerusalemu	ngome-za	na-utateketeza	katika-Yuda	moto	Na-nitatuma	
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7971</a>	

Nitatuma moto juu ya Yuda ambao utateketeza ngome za Yerusalemu.”

וְעַל-	יִשְׂרָאֵל	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
na-kwa-sababu-ya	Israeli	makosa-ya	makosa-matatu	Kwa-sababu-ya	Yahwe	asema	Hivyo	
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H7969</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

צְדִיק	בְּכֶסֶף	מִכְרָם	עַל-	אֲשִׁיבֵנִי	לֹא	אַרְבָּעָה	
mwenye-haki	kwa-fedha	kumuuzza-kwao	kwa-sababu-ya	sitaurudisha	sitatoa	manne	
<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0702</a>	

וְאֶבְיוֹן	בְּעֶבֶר	נְעֻלִים :	
na-mhitaji	kwa-ajili-ya	viatu	
<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H5668</a>	<a href="#">H5275</a>	

Hili ndilo asemalo Bwana: “Kwa dhambi tatu za Israeli, hata kwa dhambi nne, sitaizuia ghadhabu yangu. Wanawauza wenye haki kwa fedha, na maskini kwa jozi ya viatu.

וְהִרְדָּה	רְלִים	בְּרֹאשׁ	אַרְצֵן	עַפְר-	עַל-	הַשְּׂאֵפִים	7
na-njia-ya	maskini	juu-ya-vichwa-vya	ardhi	mavumbi-ya	juu-ya	Wanaotamani	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1800</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>			

לְמַעַן	הַנְּעִיחָהּ	אֶל-	יֵלְכוּ	וְאֶבְיוֹ	וְאִישׁ	יִטֹּן	עֲנוּיִם	
ili	msichana-mmoja	kwa-	wanaenda	na-baba-yake	na-mtu	wanaipoteza	wanyenyekevu	
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H5291</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H6035</a>	

חֲלֵל	אֶת-	שֵׁם	קְדָשִׁי :
kulinajisi	-	jina-la	takatifu-langu
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6944</a>

Wanakanyaga juu ya vichwa vya maskini, kama vile juu ya mavumbi ya nchi, na kukataa haki kwa walioonewa. Baba na mwanawe hushiriki msichana mmoja, kwa hivyo hulinajisi Jina langu takatifu.

מִזְבַּח	כֹּל-	אֲצֵל	יִטֹּן	חֲבָלִים	בְּנָדִים	וְעַל-	8
madhabahu	kila-	karibu-na	wanajinyoosha	yaliyochukuliwa-rehani	mavazi	Na-juu-ya	
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H5186</a>				

וְיִין	עֲנוּשִׁים	יִשְׁתּוּ	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם :
na-divvai	ya-waliootzwa-faini	wanakunywa	nyumba-ya	mungu-wao
<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H6064</a>	<a href="#">H8354</a>		<a href="#">H0430</a>

Watu hulala kando ya kila madhabahu juu ya nguo zilizowekwa rehani. Katika nyumba ya mungu wao hunywa mvinyo ulionunuliwa kwa fedha walizotzwa watu.

אֲרָזִים	כְּנֹבָה	אֲשֶׁר	מִבְּנֵיהֶם	הָאֲמֹרִי	אֶת-	הַשְּׂמֵרָתִי	וְאֶמְכִּיר	9
mierezi	kama-urefu-wa	ambao	mbele-yao	Waamori	-	niliwaangamiza	Na-mimi	
<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H1363</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0595</a>	

מִמְעַל	פְּרִיֹו	וְאֲשֵׁמִיד	כְּאֲלוֹנִים	הוּא	וְחָסֹן	נִבְדָּהוּ	
juu	matunda-yake	na-niliangamiza	kama-mialoni	yeye	na-wenye-nguvu	urefu-wao	
<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0437</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2634</a>	<a href="#">H1363</a>	

מִתְחַת :	וְשָׂרְשָׁיו
chini	na-mizizi-yake
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8328</a>

“Nilimwangamiza Mwamori mbele yao, ingawa alikuwa mrefu kama mierezi, na mwenye nguvu kama mialoni. Niliyaangamiza matunda yake juu na mizizi yake chini.

10  
 בַּמִּדְבָּר אֲתֶכֶם וְאוֹלֶךְ נַאֲ-נִיקַוּאַוּגוֹזַא Misri kutoka-nchi-ya ninyi niliwapandisha Na-mimi  
 jangwani ninyi na-nikawaongoza H0853 H3212 H4714 H0776 H0853 H5927 H0595

אֲרַבַּעִים שָׁנָה לְרֵשֶׁת אֶת- אֶרֶץ הָאֲמֹרִי Waamori nchi-ya - kumiliki miaka miaka-arobaini  
 H0567 H0776 H0853 H3423 H8141 H0705

“Niliwapandisha toka Misri, na nikawaongoza miaka arobaini jangwani niwape nchi ya Waamori.

11  
 וּמִבְּחֹרֵיכֶם וְנָאֲקִים מִבְּנֵיכֶם לְנַבִּיאִים na-miongoni-mwa-vijana-wenu kuwa-manabii miongoni-mwa-wana-wenu Na-nikawaondosha  
 H0970 H5030

לְנֹזְרִים הָאֵלֶּה אֵיךְ זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָא־ יְהוָה: Yahwe asema- Israeli wana-wa hivi hivyo- Je-si kuwa-Wanadhiri  
 H3068 H5002 H3478 H2063 H0369 H0637 H5139

Pia niliina manabii kutoka miongoni mwa wana wenu na Wanadhiri kutoka miongoni mwa vijana wenu. Je, hii si kweli, enyi watu wa Israeli?” asema Bwana.

12  
 וַתִּשְׁקֹוּ וְאֶת- הַנּוֹזְרִים יִזַּן וְעַל- הַנַּבִּיאִים צִוִּיתָם לְאֹמֵר mkisema mliamuru manabii na-juu-ya divai Wanadhiri - Lakini-mliwanywesha  
 H0559 H6680 H5030 H3196 H5139 H0853 H8248

לֹא תִנְבְּאוּ: kutabiri Msitabiri  
 H5012 H3808

“Lakini mliwafanya Wanadhiri kunywa mvinyo na kuwaamuru manabii wasitoe unabii.

13  
 הִנֵּה אֲנִי מַעֲיֵק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיֵק הָעִנְלָה הַמְּלֹאָה לָהּ lenyewe lililojaa gari inavyobana kama chini-yenu ninwabana mimi Tazama  
 H4395 H5699 H5781 H8478 H5781 H0595 H2009

עֲמִיר: miganda  
 H5995

“Sasa basi, nitawaponda kama gari lipondavyo wakati limejazwa nafaka.

14  
 וְאָבַד מָנוֹס וְחֹזֵק לֹא- hataoimarisha- na-mwenye-nguvu kutoka-kwa-mwenye-mbio njia-ya-kukimbia Na-itapotea  
 H3808 H2389 H7031 H4498 H0006

יְאֻמָּן כַּחַו וְנִבְּוֹר לֹא- יִמְלֹט נַפְשׁוֹ: nafsi-yake kujiokoa hatajiokoa- na-shujaa nguvu-yake kuoimarisha  
 H5315 H4422 H3808 H1368 H0553

Mkimbiaji hodari hatanusurika, wenye nguvu wataishiwa nguvu zao, na shujaa hataweza kuokoa maisha yake.

15  
 וְתַבֵּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וּקַל בְּרַגְלָיו miguu-yake na-mwenye-miguu-nyepesi kusimama hatasimama upinde Na-ashikaye  
 H7272 H7031 H5975 H3808 H7198 H8610

לֹא יִמְלֹט וְרִקְבֵּוּס הַפָּרוֹס לֹא יִמְלֹט לֹא- יִמְלֹט nafsi-yake kuokoa hataokoa farasi na-mpanda-farasi kujiokoa hatajiokoa  
 H5315 H4422 H3808 H7392 H4422 H3808

Mpiga upinde atakimbia, askari wapiga mbio hawataweza kutoroka, na mpanda farasi hataokoa maisha yake.

הַהוּא	בַּיּוֹם־	יָנוּס׃	עָרוֹם	בְּמִבְרָחַיִם	לְבֹ	וְאֶמִּיץ
hiyo	siku-hiyo	atakimbia	uchi	miongoni-mwa-mashujaa	moyo-wake	Na-mwenye-ujasiri
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H1368</a>		<a href="#">H0533</a>

פ	יְהוָה:	נֹאֵם־
P	Yahwe	asema-
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>

Hata askari walio mashujaa sana siku hiyo watakimbia uchi," asema Bwana.